

## Onopriienko Kateryna

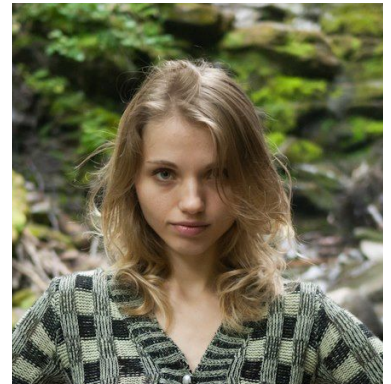
Date of birth: 02 may 1988

Location: Kyiv

Phone number(s): +380935704991

E-mail: [katarina.tereshchenko@gmail.com](mailto:katarina.tereshchenko@gmail.com)

Skype ID: burshtina



## Translator (Spanish, English)

### Experience

#### Subtitle QC

Nov 2016 - present time

**Nordisk Undertext** (<http://www.undertext.se/>)

#### Translator

Jun 2013 - present time

**Materialise** (<http://www.materialise.kiev.ua>)

100 to 250 employees; IT-software Manufacturing

#### Translator

Oct 2012 - 2014

**Профальянс** (<http://profalians.com.ua>)

Business Services - other

#### Translator

Sep 2012 - present time

**Vie Support Language Service** (<http://www.viesupport.com/>)

Other

#### Translator/Subtitler

Mar 2009 - present time

**Documentary movies festival "Docudays UA"** (<http://www.docudays.org.ua>)

Social Services - other

#### Translator

Jan 2013 - May 2014

**Zhorya** (<http://www.zhorya.com/?>)

Industry and Manufacturing

#### Translator

Oct 2012 - Feb 2013

**Translink** (<http://www.t-link.ru/>)

Business Services - other

#### Translator

May 2012 - Jun 2012

**Kyiv Sculpture Project** (<http://www.sculptureproject.org.ua>)

Hotels / Restaurants / Entertainment

## Education

**Taras Shevchenko National University of Kyiv (Kyiv)**

End date 2010

Institute of Philology, Spanish and Italian Philology, Specialist

## Additional Information

### **Personal Qualities**

Creativity, quick reaction capability, punctuality, willingness to learn, erudition.

### **Computer Skills**

Microsoft Office (Word, Excel etc.), Adobe Family, translation software (ABBYY Lingvo v.9-12, ABBYY Fine Reader, Prompt, Pragma etc.), subtitles software (Subtitle Workshop), SDL Trados, Sound Forge, Audacity